

2

Premi / Beca

Premio / Beca

Prix / Bourse

Prize / Grant



## Cristòfor Mestre i Artigas

Viticultura i Enologia

Viticultura y Enología

Viticulture et œnologie

Viticulture and Science Wine

2010







**II Premi i Beca Cristòfor Mestre i Artigas**  
Viticultura i Enologia 2010

VINSEUM Museu de les Cultures del Vi de Catalunya convoca el *Premi i la Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia* amb l'objectiu de fomentar la investigació tècnica i experimental sobre el cultiu de la vinya i l'elaboració del vi i del cava.

**II Premio y Beca Cristòfor Mestre i Artigas**  
Viticultura y Enología 2010

VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Catalunya convoca el *Premio y la Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología* con el objetivo de fomentar la investigación técnica y experimental sobre el cultivo de la viña y la elaboración del vino y del cava.

**II Prix et Bourse Cristòfor Mestre i Artigas**  
Viticulture et CEnologie 2010

VINSEUM Musée des Cultures du Vin de Catalogne convoque le *Prix et la Bourse Cristòfor Mestre i Artigas - Viticulture et CEnologie* dont le but est de promouvoir la recherche technique et expérimentale sur la culture des vignobles et sur l'élaboration du vin et du cava.

**II Prize and Grant Cristòfor Mestre i Artigas**  
Viticulture and Science Wine 2010

VINSEUM Museum of the Wine Cultures of Catalonia organizes *Cristòfor Mestre i Artigas - Viticulture and Science Wine Prize and Grant* with the aim to promote the technical and experimental research on vineyard, wine and/or cava production.

**2**

**Premi**

**Premio**

**Prix**

**Prize**

# **Cristòfor Mestre i Artigas**

Viticultura i Enologia

Viticultura y Enología

Viticulture et Œnologie

Viticulture and Science Wine

**2010**

### Característiques

Aquest premi s'atorga cada dos anys al millor treball de recerca sobre qualsevol tema relacionat amb la vinya i l'elaboració del vi i del cava, analitzats des de les disciplines tècniques i experimentals. El treball ha de ser inèdit, però alguna de les seves parts es pot haver publicat com article en revistes científiques especialitzades.

### Dotació

El *II Premi Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia* està dotat amb 9.000€ (drets d'autor inclosos). En compliment de la legislació vigent, l'import del premi restarà sotmès a les corresponents retencions a compte de l'I.R.P.F.

### Candidats

Podran optar a aquest premi totes les persones o equips de persones que hagin realitzat una recerca que correspongui als criteris d'aquestes bases. En cas que la recerca hagi estat fruit d'un treball col·lectiu, la candidatura haurà de ser signada per totes les persones que hi constin com autors.

### Llengües

Podran optar a aquest premi treballs redactats en català, castellà, anglès o francès.

### Documentació

Els candidats hauran de trametre a VINSEUM Museu de les Cultures del Vi de Catalunya (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès - Catalunya) la documentació següent:

**A.** Cinc exemplars anònims del treball, identificats amb el títol i el lema. El treball ha de ser presentat imprès en fulls DIN-A4 a una cara, amb una separació entre línies de 1,5, cos de lletra 12 (2.000 caràcters per pàgina), i no excedirà les 150 pàgines. També es lliurà una versió electrònica en format PDF, enregistrada en un CD-ROM o DVD.

**B.** En sobre tancat, en el qual es farà constar el lema: *curriculum vitae* de l'autor o autors del treball (màxim 2 pàgines), còpia d'un document acreditatiu de la identitat de l'autor o autors del treball (document d'identitat o passaport), resum del treball (màxim 300 paraules) i les dades de contacte (adreça, telèfon i correu electrònic).

### Termini

Termini de presentació de candidatures:  
**30 de novembre de 2010.**

### Jurat

El jurat estarà integrat pels següents membres: **Sr. Albert Bordons de Porrata-Doria**, Degà de la Facultat d'Enologia de la Universitat Rovira i Virgili, que actuarà com a president del jurat; **Sr. Salvador Alegret i Sanromà**, Catedràtic de Química Analítica de la Universitat Autònoma de Barcelona; **Sr. Santiago Mínguez Sanz**, Cap de Servei de Viticultura i Enologia de l'Institut Català de la Vinya i el Vi; **Sr. Juan José Castro Martín**, Professor d'Enologia de l'Escola Superior d'Agricultura de Barcelona de la Universitat Politècnica de Catalunya; **Sr. Antoni Abad Llusà**, Director Tècnic de Viticultura de Codorníu S.A. Actuarà de secretari del jurat, amb veu i sense vot, una persona de la junta directiva o de l'equip tècnic de VINSEUM.

### Veredicte

El veredicte del jurat serà inapel·lable. El jurat podrà declarar desert el premi si considera que cap de les obres aspirants no assoleix la qualitat mínima per a ser publicada. El jurat farà públic el resultat de la seva deliberació durant el mes de març de 2011, coincidint amb l'acte de lliurament dels guardons.

### Drets de publicació

L'autor o autors de la recerca premiada cediran els drets d'autor a VINSEUM Museu de les Cultures del Vi de Catalunya que tindrà una opció preferent, durant un termini màxim de 6 mesos a partir de la proclamació del veredicte, per decidir la publicació de l'obra.

VINSEUM es reserva igualment el mateix termini d'opció preferent amb relació a la resta dels treballs presents al *II Premi Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia*.

En cas de publicació íntegra o parcial del treball premiat, el o els autors s'obliguen a fer constar específicament que el treball va ser premiat amb *II Premi Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia*.

### Propietat dels treballs

Els treballs no premiats podran ser retirats personalment o reclamats per l'autor durant els dos mesos posteriors a la proclamació del veredicte del jurat. Passat aquest termini, VINSEUM no es farà responsable de retornar els documents i en podrà permetre la consulta pública (sense dret a reproducció).

### **Características**

Este premio se otorga cada dos años al mejor trabajo de investigación sobre cualquier tema relacionado con la viña y la elaboración del vino y del cava, analizados desde las disciplinas técnicas y experimentales. El trabajo tiene que ser inédito, pero alguna de sus partes se puede haber publicado como artículo en revistas científicas especializadas.

### **Dotación**

El *II Premio Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología* está dotado con 9.000€ (incluidos los derechos de autor). Cumpliendo con la legislación vigente, el importe del premio estará sometido a las correspondientes retenciones a cuenta del I.R.P.F.

### **Candidatos**

Podrán optar a este premio todas las personas o equipos de personas que hayan realizado una investigación que se corresponda con los criterios de estas bases. En el caso de que la investigación haya sido fruto de un trabajo colectivo, la candidatura deberá estar firmada por todas las personas que consten como autores de la misma.

### **Lenguas**

Podrán optar a este premio trabajos redactados en catalán, castellano, inglés o francés.

### **Documentación**

Los candidatos deberán enviar a VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Catalunya (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalunya, España) la documentación siguiente:

**A.** Cinco ejemplares anónimos del trabajo, identificados con el título y el lema. El trabajo debe presentarse impreso en hojas DIN-A4 a una cara, con una separación entre líneas de 1,5, cuerpo de letra 12 (2.100 caracteres por página), y no excederá las 150 páginas. También entregará una versión electrónica en formato PDF, enregistrada en un CD-ROM o DVD.

**B.** En sobre cerrado, en el cual se hará constar el lema: *curriculum vitae* del autor o autores del trabajo (máximo 2 páginas), copia de un documento acreditativo de la identidad del autor o autores del trabajo (documento de identidad o pasaporte), resumen del trabajo (máximo 300 palabras) y los datos de contacto (dirección, teléfono y correo electrónico).

### **Plazo**

Plazo de presentación de candidaturas:  
**30 de noviembre de 2010.**

### **Jurado**

El jurado estará integrado por los siguientes miembros: **Sr. Albert Bordons de Porrata-Doria**, Decano de la Facultad de Enología de la Universidad Rovira i Virgili, que actuará como presidente del jurado; **Sr. Salvador Alegret i Sanromà**, Catedrático de Química Analítica de la Universidad Autónoma de Barcelona; **Sr. Santiago Minguez Sanz**, Responsable del Servicio de Viticultura y Enología del Instituto Catalán de la Viña y el Vino; **Sr. Juan José Castro Martín**, Profesor de Enología de la Escuela Superior de Agricultura de Barcelona de la Universidad Politécnica de Catalunya; **Sr. Antoni Abad Llusa**, Director Técnico de Viticultura de Codorníu s.a. Actuará de secretario del jurado, con voz y sin voto, una persona de la junta directiva o del equipo técnico de VINSEUM.

### **Veredicto**

El veredicto del jurado será inapelable. El jurado podrá declarar desierto el premio si considera que ninguna de las obras aspirantes cumple con la calidad mínima para ser publicada. El jurado hará público el resultado de su deliberación durante el mes de marzo de 2011, coincidiendo con el acto de entrega de los galardones.

### **Derechos de publicación**

El autor o autores de la investigación premiada cederán los derechos de autor a VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Catalunya que tendrá una opción preferente, durante un plazo máximo de 6 meses a partir de la proclamación del veredicto, para decidir la publicación de la obra.

VINSEUM se reserva igualmente el mismo plazo de opción preferente en relación al resto de los trabajos presentados al *II Premio Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología*.

En el caso de publicación íntegra o parcial del trabajo premiado, el o los autores están obligados a mencionar que el trabajo fue premiado con el *II Premio Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología*.

### **Propiedad de los trabajos**

Los trabajos no premiados podrán ser retirados personalmente o reclamados por el autor durante los dos meses posteriores a la proclamación del veredicto del jurado. Una vez transcurrido este plazo, VINSEUM no será responsable de devolver los documentos y podrá hacerlos accesibles a la consulta pública (sin derecho a reproducción).

### **Caractéristiques**

Ce prix sera octroyé tous les deux ans au meilleur travail de recherche sur un sujet ayant rapport avec les vignobles et l'élaboration du vin et du cava, analysé depuis la perspective des disciplines techniques et expérimentales. Les travaux doivent être inédits, mais certaines parties mai ont été publiés comme articles dans des revues scientifiques.

### **Dotation**

La dotation du *II Prix Cristófor Mestre i Artigas - Viticulture et Oenologie* est de 9.000€ (droits d'auteur compris). En application de la loi en vigueur, sera retenue sur la dotation du prix la somme correspondant à l'Impôt sur le Revenu.

### **Candidats**

Toutes les personnes ou toutes les équipes de ayant fait une recherche respectant les critères des bases ci-dessous peuvent présenter leur candidature. Dans le cas où la recherche aurait été le résultat d'un travail en équipe, la candidature devra être signée par toutes les personnes devant être considérées comme les auteurs de la recherche.

### **Langues**

Les travaux présentés à candidature peuvent être rédigés en catalan, espagnol, anglais ou français.

### **Documentation**

Les candidats devront envoyer à VINSEUM Musée des Cultures du Vin de Catalogne (Place Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalunya, Spain) la documentation ci-dessous:

A. Cinq exemplaires anonymes du travail, identifiés par le titre et le nom d'emprunt. Le travail doit être présenté imprimé en feuillets DIN-A4 d'un seul côté, à un interligne de 1,5, corps de lettre 12 (2.100 caractères par page) et 150 pages au maximum. Il faut délivrer aussi le travail en version PDF enregistrée sur un disque CD-ROM ou DVD.

B. Dans une enveloppe fermée, sur laquelle sera inscrit le nom d'emprunt: *curriculum vitae* de l'auteur ou des auteurs de la recherche (maximum 2 pages par cv), copie d'un document accréditif de l'identité de l'auteur ou des auteurs du travail (carte d'identité ou passeport), résumée du travail (maximum 300 mots) et coordonnées de contact (adresse, téléphone et adresse électronique).

### **Date de présentation**

Date limite de présentation des candidatures: le 30 Novembre 2010.

### **Jury**

Le jury est constitué des membres suivants: **M. Albert Bordons de Porrata-Doria**, Doyen de la Faculté d'Oenologie de l'Université Rovira i Virgili (Catalogne), qui agira en tant que le président du jury; **M. Salvador Alegret i Sanromà**, Professeur de Chimie Analytique à l'Université Autonome de Barcelone; **M. Santiago Mínguez Sanz**, Chef du Service de Viticulture et Oenologie de l'Institut Catalan du Vignoble et du Vin; **M. Juan José Castro Martín**, professeur d'Oenologie de l'École Supérieure d'Agronomie de Barcelone de l'Université Polytechnique de Catalogne; **M. Antoni Abad Llusà**, Directeur Technique de la Viticulture de Codorníu S.A.

Un membre du conseil de direction ou de l'équipe technique de VINSEUM sera le secrétaire du jury.

### **Verdict**

La décision du jury sera sans appel. Le jury peut déclarer le prix non attribué s'il considère qu'aucun des travaux présentés à candidature n'atteint pas la qualité suffisante pour être publié. Le jury fera part publiquement du résultat de ses délibérations durant le mois de Mars de 2011, au moment de la concession des prix.

### **Droits de publication**

L'auteur ou les auteurs de la recherche à laquelle aura été décernée le prix céderont les droits d'auteur à VINSEUM Musée des Cultures du Vin de Catalogne qui en détiendra les droits préférentiels d'édition pendant une période ne dépassant en aucun cas les 6 mois à partir de la proclamation du verdict.

VINSEUM aura aussi le même droit par rapport à tous les travaux présentés à candidature au *II Prix Cristófor Mestre i Artigas - Viticulture et Oenologie*.

En cas de publication totale ou partielle, l'auteur ou les auteurs du travail ayant gagné le prix devront mentionner explicitement que la recherche reçut le *II Prix Cristófor Mestre i Artigas - Viticulture et Oenologie*.

### **Propriété des travaux**

Les travaux n'ayant pas été choisis pourront être récupérés personnellement ou réclamés par l'auteur pendant les deux mois suivant la proclamation du verdict du jury. Une fois ce délai dépassé, VINSEUM ne sera pas responsable de retourner les documents et pourra permettre sa consultation (sans en autoriser la reproduction).

### Features

Every two years, this prize is given to the best research work on any issue related to vineyard, wine and/or cava production, analysed from the technical and experimental perspective. The research work has to be unedited, but one of its parts can have been published in specialized scientific magazines.

### Endowment

*II Cristófor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Prize* is 9,000€ (author's copyright included). According to the current legislation, the amount of this prize is subject to the corresponding deductions of income taxes.

### Applicants

All the persons or teams of persons having carried out a research according to the criteria in the bases in the present document can apply for this prize.

If a group has made the research, then the candidature should be signed by each of its authors.

### Languages

Works applying for this prize can be written in Catalan, Spanish, English or French.

### Documentation

The applicants should send to VINSEUM Museum of the Wine Cultures of Catalonia (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalonia, Spain) the following documents:

- A. Five anonymous document copies of the document identified by the title and the theme. The work should be presented in one-side printed DIN-A4 sheets, in 1.5 separations between lines, in letter body No. 12 (2,100 characters per page), and it shouldn't exceed 150 pages. Applicants also must deliver a CD-ROM or DVD with an electronic version in PDF format.
- B. A closed envelop, with the topic written on it; curriculum vitae of the author or authors of the work, a copy of a document as a proof of the identity of the author or authors of the work (Identity Card or Passport), an abstract of the work (300 words maximum) and contact details (address, telephone and e-mail).

### Deadline

Final date to present the works:

30th November, 2010.

### Jury

The following members form the jury:  
**Mr. Albert Bordons de Porrata-Doria**, Dean of the Faculty of Enology at the University Rovira i Virgili, who shall be the president of the jury; **Mr. Salvador Alegret i Sanromà**, Professor of Analytical Chemistry at the Universitat Autònoma de Barcelona; **Mr. Santiago Mínguez Sanz**, Head of the Viticulture and Enology Service of the Vineyard and Wine Catalan Institute; **Mr. Juan José Castro Martín**, teacher of Enology of the Higher School of Agriculture of Barcelona of the Technical University of Catalonia; **Mr. Antoni Abad Llusà**, Technical Director of Viticulture of Codorníu S.A. A person of the board or of the technical team of VINSEUM would act as a secretary of the jury, with no voting rights.

### Verdict

The verdict of the jury shall be incontestable. The jury might declare the prize void if he thinks that none of the works reaches quality required to be published.

The jury shall publish the results of its deliberation during the month of March, 2011, coinciding with the prize delivery.

### Publication Rights

The author or the authors of the prize-winning research shall cede the author's copyright to VINSEUM Museum of the Wine Cultures of Catalonia. For maximum 6 months since the verdict has been given, VINSEUM shall have a priority option to decide whether to publish the winning work. VINSEUM also reserves the same priority option term in relation to the other works presented to *II Cristófor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Prize*. If the prize-winning research is published, the author or authors must indicate that the work has been awarded with the *II Cristófor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Prize*.

### Works Ownership

The non-winning works might be personally recovered or claimed by their authors for two months after the verdict of the jury has been known. Once the term has expired, VINSEUM will not be responsible of returning the works and might make them available for consultation to the public in general.



**2**

**Beca  
Beca  
Bourse  
Grant**

## **Cristòfor Mestre i Artigas**

Viticultura i Enologia  
Viticultura y Enología  
Viticulture et Œnologie  
Viticulture and Science Wine

**2010**

### **Característiques**

Aquesta beca s'atorgarà al millor projecte de recerca sobre qualsevol aspecte tècnic o experimental relacionat amb el cultiu de la vinya i l'elaboració del vi i del cava.

### **Dotació**

La *II Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia* està dotada amb 6.000€.

L'import serà lliurat en tres terminis: el 40% en l'acte de lliurament dels guardons (o en els dies immediatament posteriors); el 20% un cop transcorregut el primer any de beca; i el 40% restant després del lliurament definitiu del treball.

El pagament del segon termini estarà condicionat a l'avaluació favorable, per part del jurat, de l'informe preliminar que el o els beneficiaris de la beca hauran de presentar abans del 15 de febrer de 2012. En compliment de la legislació vigent, l'import de la beca restarà sotmès a les corresponents retencions a compte de l'I.R.P.F.

### **Candidats**

Podran optar a aquesta beca totes les persones o equips de persones que presentin un projecte de recerca que correspongui als criteris d'aquestes bases.

### **Llengües**

Podran optar a aquesta beca projectes redactats en català, castellà, anglès o francès.

### **Documentació**

Els candidats hauran de trametre a VINSEUM Museu de les Cultures del Vi de Catalunya (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès - Catalunya) la documentació següent:

**A.** Cinc exemplars del projecte de recerca, identificats amb el títol del projecte. Aquest document tindrà una extensió d'entre 10 i 15 folis, i desenvoluparà els aspectes següents: resum de la proposta (màxim 300 paraules), objectius de la recerca, justificació de la seva pertinència, metodologia, bibliografia de referència i pla de treball i calendari detallats. També es lliurarà una versió electrònica en format PDF, enregistrada en un CD-ROM o DVD.

**B.** Una còpia d'un document acreditatiu de la identitat (document d'identitat o passaport) del candidat o candidats.

**C.** *Curriculum vitae* de cadascun d'ells, on constin les dades personals, l'adreça, el telèfon i el correu electrònic de contacte.

**D.** *Curriculum vitae* del director o directora de la recerca, on constin igualment les dades personals, l'adreça, el telèfon i el correu elèctric de contacte.

### **Termini**

Termini de presentació de candidatures:

**30 de novembre de 2010**

### **Jurat**

El jurat encarregat d'avaluar els projectes serà el mateix que atorgui el *II Premi Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia*.

### **Veredicte**

El veredicte del jurat serà inapel·latable. El jurat podrà declarar deserta la beca si considera que cap dels projectes aspirants no assoleix la qualitat mínima. El jurat farà públic el resultat de la seva deliberació durant el mes de març de 2011, coincidint amb l'acte de lliurament dels guardons.

### **Seguiment del treball**

El beneficiari o beneficiaris de la beca hauran de presentar un informe preliminar avalat per la signatura del director o directora de la recerca, on exposaran detalladament l'estat d'avancament de la recerca i es justifiquen els possibles canvis que puguin haver-se produït en el pla de treball. L'informe haurà de ser presentat abans del 15 de febrer de 2012. L'informe serà avaluat pel jurat, que emetrà un informe per escrit.

### **Lliurament del treball**

La data límit per lliurar la memòria definitiva que reculli el resultat de la recerca serà el 15 de febrer de 2013. Abans d'aquesta data, el o els becaris faran arribar a VINSEUM - Museu de les Cultures del Vi de Catalunya dos exemplars impresos de la memòria i un en format PDF.

### **Extinció del dret de beca**

Els drets adquirits per la concessió de la beca s'extingiran:

- Si el treball de recerca no segueix el calendari pautat o és interromput injustificadament.
- Si l'informe preliminar no és avaluat positivament.
- Si el becari o becaris incompleixen qualsevol dels compromisos que adquireixen en acceptar aquestes bases.

### **Drets de publicació**

La memòria fruit de la recerca restarà en propietat de VINSEUM Museu de les Cultures del Vi de Catalunya, que podrà fer-la accessible a la consulta pública.

VINSEUM tindrà una opció preferent, durant un termini màxim de 6 mesos a partir de la proclamació del veredicte, per decidir la publicació del treball.

En cas de publicació íntegra o parcial dels resultats de la recerca en qüestió, el o els autors s'obliguén a fer constar específicamente que el treball va ser realitzat gràcies a la concessió de la *II Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enologia*.

#### **Propietat dels treballs**

Els projectes no premiats podran ser retirats personalment o reclamats per l'autor durant els dos mesos posteriors a la proclamació del veredicto del jurat. Passat aquest termini, VINSEUM no es farà responsable de retornar els documents i en podrà permetre la consulta pública (sense dret a reproducció).

#### **Características**

Esta beca se otorgará al mejor proyecto de investigación sobre cualquier aspecto técnico o experimental relacionado con el cultivo de la viña y la elaboración del vino y del cava.

#### **Dotació**

La *II Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura i Enología* está dotada con 6.000€.

El importe se entregará en tres plazos: el 40% en el acto de entrega de los galardones (o en los días inmediatamente posteriores); el 20% una vez transcurrido el primer año de beca; y el 40% restante después de la entrega definitiva del trabajo. El pago del segundo plazo estará condicionado a la evaluación favorable, por parte del jurado, del informe preliminar que el o los beneficiarios de la beca deberán presentar antes del 15 de febrero de 2012. En cumplimiento con la legislación vigente, el importe de la beca quedará sometido a las correspondientes retenciones a cuenta del I.R.P.F.

#### **Candidatos**

Podrán optar a esta beca todas las personas o equipos de personas que presenten un proyecto de investigación que corresponda a los criterios de estas bases.

#### **Lenguas**

Podrán optar a esta beca proyectos redactados en catalán, castellano, inglés o francés.

#### **Documentación**

Los candidatos deberán transmitirle a VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Catalunya (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalunya, España) la documentación siguiente:

**A.** Cinco ejemplares del proyecto de investigación, identificados con el título del proyecto. Este documento tendrá una extensión de entre 10 y 15 folios, y desarrollará los aspectos siguientes: resumen de la propuesta (máximo 300 palabras), objetivos de la investigación, justificación de su pertinencia, metodología, bibliografía de referencia y plan de trabajo y calendario detallados. También se entregará una versión electrónica en formato PDF, grabada en un CD-ROM o DVD.

**B.** Una copia de un documento acreditativo de la identidad (DNI o pasaporte) del candidato o candidatas.

**C.** *Curriculum vitae* de cada uno de ellos, donde consten los datos personales, la dirección, el teléfono y el correo electrónico de contacto.

**D. Curriculum vitae** del director o directora de la investigación, donde consten igualmente los datos personales, la dirección, el teléfono y el correo electrónico de contacto.

#### **Plazo**

Plazo de presentación de candidaturas:  
**30 de noviembre de 2010.**

#### **Jurado**

El jurado encargado de evaluar los proyectos será el mismo que otorgue el *II Premio Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología*.

#### **Veredicto**

El veredicto del jurado será inapelable. El jurado podrá declarar desierto la beca si considera que ninguno de los proyectos aspirantes cumple con la calidad mínima. El jurado hará público el resultado de su deliberación durante el mes de marzo de 2011, coincidiendo con el acto de entrega de los galardones.

#### **Seguimiento del trabajo**

El beneficiario o beneficiarios de la beca deberán presentar un informe preliminar avalado por la firma del director o directora de la investigación, en el que expondrán detalladamente el estado de avance de la investigación y se justificarán los posibles cambios que puedan haberse producido en el plan de trabajo. El informe será presentado antes del 15 de febrero de 2012. El informe será evaluado por el jurado, que emitirá un informe por escrito.

#### **Entrega del trabajo**

La fecha límite para entregar la memoria definitiva que recoja el resultado de la investigación será el 15 de febrero de 2013. Antes de esta fecha, el o los becarios le harán llegar a VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Catalunya dos ejemplares impresos de la memoria y uno en formato PDF.

#### **Extinción del derecho de beca**

Los derechos adquiridos con la concesión de la beca se extinguirán:

- Si el trabajo de investigación no sigue el calendario pautado o se interrumpe injustificadamente.
- Si el informe preliminar no se evalúa positivamente.
- Si el becario o becarios incumplen cualquiera de los compromisos que adquieren al aceptar estas bases.

#### **Derechos de publicación**

La memoria fruto de la investigación permanecerá en propiedad de VINSEUM Museo de las Culturas del Vino de Cataluña, que podrá hacerla accesible a la consulta pública.

VINSEUM tendrá una opción preferente, durante un plazo máximo de 6 meses a partir de la proclamación del veredicto, para decidir la publicación del trabajo.

En caso de publicación íntegra o parcial de los resultados de la investigación en cuestión, el o los autores se obligan a hacer constar específicamente que el trabajo se realizó gracias a la concesión de la *II Beca Cristòfor Mestre i Artigas - Viticultura y Enología*.

#### **Propiedad de los trabajos**

Los proyectos no premiados podrán ser retirados personalmente o reclamados por el autor durante los dos meses posteriores a la proclamación del veredicto del jurado.

Transcurrido este plazo, VINSEUM no se hará responsable de devolver los documentos y podrá hacerlos accesibles a consulta pública (sin derecho a reproducción).

### Caractéristiques

Cette bourse sera délivrée au meilleur projet de recherche sur n'importe quel aspect technique ou expérimental par rapport à la culture du vignoble et à l'élaboration du vin et du cava.

### Dotation

La dotation du la *II Bourse Cristòfor Mestre i Artigas - Viticulture et Oenologie* est de 6.000 €. Ce montant sera livré en trois échéances: le 40% dans l'acte de délivrance des prix (ou dans les jours immédiatement ultérieurs); le 20 % après la première année de bourse; et le 40 % qui reste lorsque le travail a été définitivement délivré. Le paiement de la deuxième partie dépendra de l'évaluation favorable, de la part du jury, du rapport préliminaire que le bénéficiaire/les bénéficiaires doit / doivent présenter avant le 15 Février 2012. D'après la législation en cours, le montant de la bourse restera soumis aux rétentions à compte correspondantes de l'Impôt sur le Revenu.

### Candidats

Toutes les personnes ou équipes de personnes qui présentent un projet de recherche d'après les critères de ces bases peuvent avoir l'option à cette bourse.

### Langues

Les projets présentés à candidature peuvent être rédigés en catalan, espagnol, anglais ou français.

### Documentation

Les candidats doivent faire parvenir la documentation ci-dessous à VINSEUM Musée des Cultures du Vin de la Catalogne (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalogne, Espagne):

- A.** Cinq exemplaires du projet de recherche, identifiés par le titre du projet. Ce document doit avoir de 10 à 15 pages, et les questions suivantes doivent y être développées : résumé de la proposition (300 mots maximum), les buts de la recherche, justification de sa pertinence, méthodologie, bibliographie de référence et plan de travail et calendrier détaillés. Une version électronique sur format PDF, enregistrée sur un CD-ROM o DVD, doit aussi être livrée.
- B.** Une copie d'un document d'identité (Carte d'Identité ou passeport) du candidat ou des candidats.
- C.** *Curriculum vitae* de chacun des candidats, avec leurs données personnelles, leur adresse, téléphone et e-mail.

**D. Curriculum vitae** du directeur ou de la directrice de la recherche, également avec ses données personnelles, son adresse, téléphone et e-mail.

### Date de présentation

Date limite de présentation des candidatures: le **30 Novembre 2010**.

### Jury

Le jury responsable d'évaluer les projets sera le même jury qui livrera le *II Prix Cristòfor Mestre i Artigas - Viticulture et Oenologie*.

### Veredict

La décision du jury sera sans appel. Le jury peut déclarer la bourse non attribué s'il considère qu'aucun des travaux présentés à candidature n'atteint pas la qualité suffisante. Le jury fera part publiquement du résultat de ses délibérations durant le mois de Mars de 2011, au moment de la concession des prix.

### Suivie du travail

Le bénéficiaire ou les bénéficiaires de la bourse doivent présenter un rapport préliminaire garanti par la signature du directeur ou de la directrice de la recherche. Dans ce rapport, il doit/ils doivent détailler le niveau d'évolution de la recherche, ainsi que justifier les changements qui, éventuellement, puissent s'être produits dans le plan de travail. Le rapport doit être présenté après la première année de la bourse et, dans aucun cas, après le 15 Février 2012. Le rapport sera évalué par le jury, qui délivrera un rapport par écrit.

### Présentation du travail

La date limite pour présenter la mémoire définitive avec le résultat de la recherche sera le 15 Février 2013. Avant cette date, le boursier ou les boursiers doivent envoyer deux exemplaires imprimés et un exemplaire sur format PDF de la mémoire à VINSEUM Musée des Cultures du Vin de la Catalogne.

### Élimination du droit de bourse

Les droits acquis par la concession de la bourse seront éliminés :

- Si le travail de recherche ne suit pas le calendrier accordé ou s'il est interrompu sans justification.
- Si le rapport préliminaire n'est pas évalué de façon positive.
- Si le boursier ou les boursiers ne respectent pas ses engagements lorsqu'ils acceptent les bases présentes.

### Droits de publication

La mémoire qui est le résultat de la recherche restera sous la propriété de VINSEUM Musée des Cultures du Vin de la Catalogne, qui pourra la faire accessible à des consultations publiques. VINSEUM aura une option de préférence, pendant un délai maximum de 6 mois à partir de la proclamation du verdict, pour décider à propos de la publication du travail.

Dans le cas où les résultats de la recherche précise seraient publiés, de façon complète ou partielle, l'auteur ou les auteurs s'obligent à préciser que le travail a été fait grâce à la concession de la *II Bourse Cristòfor Mestre i Artigas – Viticulture et Enologie*.

### Propriété des travaux

Les travaux n'ayant pas été choisis pourront être récupérés personnellement ou réclamés par l'auteur pendant les deux mois suivant la proclamation du verdict du jury. Une fois ce délai dépassé, VINSEUM ne sera pas responsable de retourner les documents et pourra permettre sa consultation (sans en autoriser la reproduction).

### Characteristics

This grant will be awarded to the best research project about any technical or experimental aspect related to the vineyard culture and to the elaboration of wine and cava.

### Prize

The *II Cristòfor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Grant* has a 6,000€ prize. This amount will be given in three parts: 40% in the Award Ceremony (or within the ulterior days); 20% one year after the first grant; and 40% after the final delivery of the project. The second payment depends on the positive evaluation by the jury of the preliminary report, which should be delivered by the grant beneficiary / beneficiaries prior to February 15, 2012. In accordance with the legislation in force, the amount of the grant shall be subject to the respective income tax.

### Candidates

All persons or teams who have prepared a research project in accordance with the criteria of the present requirements can be candidates to the present grant.

### Languages

Works applying for this grant can be written in Catalan, Spanish, English or French.

### Documentation

The applicants should send VINSEUM Wine Culture Museum in Catalonia (Pl. Jaume I, 1, 08720 Vilafranca del Penedès – Catalonia, Spain) the documents below:

- A. Five copies of the research project, identified by the project title. This should be a 10 to 15 pages document, and the elements below should be included: summary of the proposal (maximum 300 words), research objectives, reasons for its pertinence, methodology, literature, and detailed working plan and calendar. An e-version in PDF format, registered in a CD-ROM or in a DVD, should also be delivered.
- B. A copy of a document that shows the identity (ID card or passport) of the candidate(s).
- C. *Curriculum vitae* of each candidate, with their personal data, address, phone No. and e-mail.
- D. *Curriculum vitae* of the research director, with his/her personal data, address, phone No. and e-mail.

#### **Deadline**

Final date to present the works:

**November 30, 2010**

#### **Jury**

The projects will be evaluated and the *II Cristòfor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Prize* will be delivered by the same jury.

#### **Verdict**

The verdict of the jury shall be incontestable. The jury might declare the grant void if he thinks that none of the works reaches quality required to be published.

The jury shall publish the results of its deliberation during the month of March, 2011, coinciding with the prize delivery.

#### **Project Follow-up**

The grant beneficiary / beneficiaries should deliver a preliminary report with the signature of the research director. In this report, the development stage of this research, as well as the eventual changes in the working plan, should be explained in detail. This report should be presented one year after the grant and, under no circumstances, after February 15, 2012. The report will be evaluated by the jury, who will make a written report about it.

#### **Work Delivery**

The latest date to deliver the final report with the results of the research is February 15, 2013. Prior to this date, the candidates should send VINSEUM – Wine Culture Museum in Catalonia two written copies and one PDF copy of the memory.

#### **Grant Right Expiration**

The grant rights will expire:

- If the research work does not respect the calendar or it is interrupted in an unjustified way.
- If the preliminary report has not been positively evaluated.
- If the candidate/candidates doesn't/don't comply with any of the duties in these requirements.

#### **Copyright**

The research memory shall remain under the VINSEUM Wine Culture Museum in Catalonia property. VINSEUM may open it to public consultation. During 6 months after the verdict, VINSEUM shall have a preferential option to decide about the publication of the work.

If the research results are totally or partially published, the author obliges himself/authors oblige themselves to specifically make clear that this work has been carried out thanks to the *II Cristòfor Mestre i Artigas – Viticulture and Science Wine Grant*.

#### **Works Ownership**

The non-winning works might be personally recovered or claimed by their authors for two months after the verdict of the jury has been known. Once the term has expired, VINSEUM will not be responsible of returning the works and might make them available for consultation to the public in general.

